

ADOMBRA ADUMBRATES

Trofeo Anthia (catalogo) 28.8.1999, Alassio, Italy - Roberto Chiesi

Un raffinato omaggio agli universi figurativi e letterari di Magritte, Pessoa e Kafka e che dimostra la versatilità sperimentale del talento di questo giovane artista pesarese.

A fine tribute to the figurative and literary universes of Magritte, Kafka and Pessoa that demonstrates the experimental versatility of the talent of this young artist from Pesaro.

Trofeo Anthia (giuria) 27.8.1999, Alassio, Italy

Un cartone animato tradizionale nel quale si racconta, tra echi di numerosi testi letterari, la crisi di identità di un uomo qualunque. Fatto con l'antica tecnica del passo-uno (ovvero disegno per disegno ripreso fotogramma dopo fotogramma) senza l'intervento degli effetti speciali oggi di moda, è supportato da una particolare eleganza grafica.

A traditional cartoon in it is told, among echoes of many literary texts, the identity crisis of an ordinary man. Made with the ancient technique of step-one (so drawing after drawing, shooted frame by frame) without the support of the special effects so fashionable today, it is supported by a particular graphic elegance.

Giuliano Confalonieri, Emanuele Aicardi, Giancarlo Ascoli, Sergio Macchione

Castelli Animati (giuria) 3.10.1999, Genzano di Roma, Italy - Rin Tarò

Per l'interessante e singolare trattamento grafico delle immagini.

For the interesting and original graphic treatment of the images.

Opere Nuove (giuria) 11.12.1999, Bolzano, Italy

Per aver espresso con sorprendente efficacia poetica il tentativo dell'uomo di uscire dalla condizione del quotidiano, giungendo alla soglia oltre la quale prende coscienza di appartenere al tempo.

To have expressed with amazing poetic effectiveness the attempt of the man to escape the condition of the daily living, reaching the threshold over which he becomes aware he belongs to the Time.

Mario Brenta, Maria Castellana, Rosilde Gasser, Vittorio Longati, Mario Nardin

Alto Adige 12.12.1999, Bolzano, Italy - Daniele Barina

Un cartone incentrato su un anonimo personaggio in bombetta che, in un'avventura onirica ovvero in uno di quei rifugi prediletti dagli acerbi e autarchici registi del genere corto, pone e si pone domande esistenziali.

A cartoon focused on an unnamed character in bowler hat in a dreamlike adventure, so in one of those shelters beloved by immature and autarchic directors of short film, it asks -us and itself- existential questions.

Il Mattino 13.12.1999, Bolzano, Italy - Anny Ballardini

Un dolcissimo atto poetico che coglie l'uomo nel suo momento di passaggio al periodo adulto nella sua coscienza temporale, per staccarsi artisticamente dall'omologazione artificiosa del quotidiano.

A very sweet poetic act that captures the man in his moment of transition to adult period, in his conscience of time, to come off artistically from the affected homologation of everyday.

Videopolis (giuria) 18.3.2000, Padova, Italy

Per le suggestioni oniriche e l'eleganza figurativa con le quali ha elaborato il tema dello spazio urbano.

For the dreamlike suggestions and the figurative elegance with which he has elaborated the theme of the urban space.

Folco Quilici, Guido Beltramini, Antonio Costa, Jean Michel Meurice, Sergio Trevisanato

Concorso Nazionale del Cinema Indipendente (giuria) 18.3.2000, Casteggio, Italy

Il film di animazione fra sogno e analisi psicologica è tecnicamente ben fatto sia nel disegno che nella sceneggiatura. Qualche difficoltà nell'audio.

The animated film between dream and psychological analysis is technically well done both in drawing and in the script. Some difficulties with the sound.

Filippo Maggi, Ennio Concarotti, Mino Crocè, Roberto Figazzolo, Nedo Zanotti

Videozoom (giuria) 19.9.2000, Tornaco, Italy

Vivere. E pensare di vivere. Affetti, ricordi, illusioni, sogni. Tendere all'assoluto e ritrovarsi prigionieri della piattezza ottusa del quotidiano; conflitto senza soluzione, angoscia, solitudine. Una storia, la storia: quella dell'uomo. Un discorso complesso, difficile che ricorre a mezzi semplici, a materiali volutamente poveri (fogli di carta, una matita, un pennello, poco colore...), ma non per questo meno attento e profondo nel dar vita a una sintesi di pensiero di limpida e sorprendente ricchezza espressiva.

To live. And to think about living. Affections, memories, illusions, dreams. To aim to the absolute and to find ourselves prisoners of the dull flatness of the daily life; conflict without solution, anguish, loneliness. A story, the story: that of the man. A complex speech, difficult, that applies to simple means, to material deliberately poor (sheets of paper, a pencil, a brush, little color...), but not for this less careful and deep in to give life to a synthesis of thought of clear and amazing expressive wealth.

Mario Brenta, Bruno Ambrosi, Sergio Arnold, Vincenzo Cappellini, Emilio Pozzi

DeGenere (giuria) 10.12.2000, Rimini, Italy

Per l'abilità con la quale dà vita ad un mondo poetico di grande suggestione

For the skill with which he creates a poetic world of great beauty

Davide Ferrario, Cristiana Paternò, Mario Sesti, Alessandro Faes Belgrado

Duellanti 17.3.2010, Milano, Italy - Ivan Moliterni

Con Adombra (1999) si ha l'impressione che in una dimensione sospesa solo un uomo (l'origine delle proiezioni fantastiche) riesca a percorrere la propria strada in bilico sulla città, accanto a un costante smarrimento che lo porta a penetrare l'andirivieni dei suoi pensieri. Poi all'improvviso, irrompe un'ossessione da cui è impossibile svincolarsi, quella degli istanti che passano, scivolano via e rischiano di perdersi.

With Adombra (1999) we feel that in a suspended dimension only a man (the origin of the fantastic projections) will be able to go his own way on the edge of the city, next to a constant loss that leads him to penetrate the comings and goings of his thoughts. Then suddenly, it breaks an obsession from which it is impossible to disengage, one of the moments that pass, that slip away and could get lost.

Filmcritica 7.2011, Italy - Dante Albanesi

Sorta di spartiacque tra gli juvenilia e la produzione matura del regista, *Adombra* è un vero e proprio compendio dei corti passati e futuri, uno specchio che riflette entrambi i lati di un corridoio.

Sort of the watershed between the juvenilia and the mature production of the director, *Adombra* is a real summary of past and future shorts, a mirror that reflects both sides of an aisle.